

Inhaltsverzeichnis	Seite	
1	Einleitung	1
2	Die äußeren Bedingungen von Spracherwerb türkischer Jugend- licher in der BRD: Migrations- geschichte, Familienstruktur, Kulturschock und Lebensperspek- tiven	18
2.1	Informationen über türkische Jugendliche in der BRD	21
2.1.1	Wirtschaftsstruktur, regionale Unterschiede in der Türkei und ihre Bedeutung für die Migration	23
2.1.2	Familienstruktur türkischer Mi- grantenfamilien	26
2.1.3	Ökonomische Probleme türkischer Migrantenfamilien in der BRD	40
2.1.4	Weitere Informationen zur So- zialisationsgeschichte türki- scher Jugendlicher	45
	Exkurs: "Maßnahmen zur Berufs- vorbereitung und sozialen Ein- gliederung ausländischer Ju- gendlicher" (MBSE)	49 - 59
2.1.5	Zum Kulturkonflikt in der BRD	63
2.1.6	Perspektiven türkischer Jugend- licher und ihrer Familien in der BRD	77
	Exkurs: Ausländerfeindlichkeit in der BRD	78 - 92
2.1.6.1	Zur Arbeitslosigkeit	93
2.1.6.2	Zur Kriminalität ausländischer Jugendlicher	97

2.2	Weitere entscheidende externe Faktoren des Spracherwerbs und ihre Auswirkungen auf den Sprachunterricht 'Deutsch als Zweitsprache'	100
2.2.1	Einstellungen und Verhaltensmuster türkischer Jugendlicher gegenüber ihrer eigenen Migration und dem Sprachunterricht	100
2.2.2	Bemerkungen zum türkischen Frauenbild und zur Situation türkischer Mädchen in der BRD	110
2.2.3	Lehrerausbildung in der BRD/Lehrer in MBSE	121
2.2.4	Besondere Probleme des Sprachunterrichts 'Deutsch als Zweitsprache'	143
3	Hintergründe, Mechanismen und besondere Probleme des Zweitspracherwerbs türkischer Jugendlicher: Aspekte eines Begriffs 'Migrationslinguistik'	149
3.1	Über die Zusammenhänge von Sprache, Spracherwerb, sozialer Herkunft und sozialer Handlungsfähigkeit	151
3.1.1	Bemerkungen zum 'Pidgin'-Begriff	154
3.1.2	'Foreigner Talk'	159
3.1.3	'Germanismen', 'Türkismen' und 'Bilinguismen': deutsch-türkische Sprachkontakterscheinungen	161
3.1.4	Zusammenfassung	164
3.2	Die Bedeutung von Pragmatik und Psycholinguistik für die Untersuchung des Zweitspracherwerbs	167

	Seite	
3.2.1	Pragmatische Aspekte des Spracherwerbs	167
3.2.2	Psycholinguistische Aspekte	175
4	Eine Analyse von Lernertexten als Basis für die Beschreibung einer Lernaltersprachengrammatik	190
4.1	Planung und Durchführung der Sprachdatenerhebung	201
4.2	Zur Methode	211
4.3	Produktionsmechanismen des Zweitspracherwerbs	217
4.3.1	'Nullstrukturen'	217
4.3.2	Leerstellen	226
4.3.2.1	Offene Leerstellen	228
4.3.2.2	Produktive Leerstellen	238
4.3.3	'Pilotbildungen'	243
4.3.3.1	'Schlüsselphrasen'	244
4.3.3.2	Unreflektierte Pilotbildungen	249
4.3.3.3	Reflektierte Pilotbildungen	252
4.3.4	Übergangsstrategien	258
4.3.4.1	Überproduktion	259
4.3.4.2	Brückenkonstruktionen	261
4.3.4.3	Annäherungskonstruktionen	266
4.3.4.4	Vermeidungsstrategien	270
4.3.5	Generalisierungsphase	274
4.3.5.1	Kompetenzsprung	275
4.3.5.2	Generalisierungsbildungen	287

	Seite	
4.3.5.3	Übergeneralisierung	289
4.3.6	Tilgungsprozesse	294
4.3.6.1	Leerstelleneinschränkung	296
4.3.6.2	Fehlertilgung	297
4.3.7	Aneignungsschluß	297
4.4	Stagnationsprozesse im Sprach- erwerb	299
4.4.1	Zum Begriff der 'Fossilierung'	300
4.4.2	Soziale Faktoren, die zur Stagnation führen können	301
4.4.3	Stagnationsstrategien	304
4.4.3.1	Vermeidung	304
4.4.3.2	Tilgung	306
4.4.3.3	Fossilierung	308
4.4.3.4	'Versprachlichte Interpunktion'	308
4.4.3.5	Zusammenfassung	310
5	Abschließende Überlegungen zur Konzeption von Sprachun- terricht 'Deutsch als Zweit- sprache'	313
5.1	Zielgruppenbeschreibung	314
5.1.1	sozial	314
5.1.2	sprachlich	314
5.2	Fragen der Unterrichtskon- zeption	316
5.2.1	Lernerorientierung	316
5.2.2	Interdisziplinäre Koppelungen	316
5.2.3	Kontaktbereiche, Mitteilungs- intentionen	319

	Seite
5.3	Alternative Konzeptionen 323
5.4	Grundsätzliche Probleme 325
5.4.1	Die Krise des Sprachunterrichts 'Deutsch als Zweitsprache' 325
5.4.2	Der Praxisalltag 327
5.5	Praktische Überlegungen 330
5.5.1	Vorüberlegungen zu einem Sprachstandsbeschreibungsmodell 330
5.5.2	Vorschlag für ein Sprachstands- beschreibungsmodell 334
5.5.3	Forderungen an die wissenschaft- liche Auseinandersetzung mit dem Sprachunterricht 'Deutsch als Zweitsprache' 339
6	Statt eines Schlußwortes 343